

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 18 (1971)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** Impressum

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

noch Änderungen gemacht und neue Forderungen für die Ausbildung gestellt werden.

— Ergänzung zu den Architektenplänen als Hilfe für den Unternehmer auf

der Baustelle. Der Unternehmer, der das Modell in einer Baracke auf der Baustelle zur Verfügung hat, kann räumlich immer wieder ablesen, was er zu tun hat.

— Nach Vollendung des Ausbildungszentrums wird dieses Modell im Modellsaal aufgestellt und dient für die taktische Schulung und Ausbildung des Kaders (Sandkastenarbeit).



## Sieben Nationen unter dem gelben Helm

Der Schweizer Zivilschutz leistet im Rahmen internationaler Kurse, die im Zivilschutzzentrum des Kantons Genf in Bernex durchgeführt werden, einen wertvollen praktischen Beitrag zur Entwicklungshilfe. In einem Kaderkurs, der am 30. Juli begann und bis zum 28. August dauerte, wurden in Genf Offiziere und Fachleute aus Barbados, Indonesien, Jamaika, Thailand, Trinidad und Tobago, Ägypten und Venezuela in den Zivilschutz eingeführt, um sie zu Spezialisten auszubilden. Der Kurs wurde von der Internationalen Organisation für Zivilverteidigung (IOZV) mit Sitz in Genf durchgeführt, wobei das Zentrum Bernex Material und Ausrüstung vom Genfer Zivilschutz zur Verfügung stellte. Als Lehrer und Experten wirkten drei bekannte Spezialisten aus England und Mitarbeiter des Genfer Zivilschutzes. Der 18 Mann umfassende Kurs war ein selbständiger, in englischer Sprache geführter Kurs. Bereits im Frühjahr dieses Jahres wurde ein Kurs mit acht französisch sprechenden Teilnehmern durchgeführt, wobei die Absolventen Ausbildungskursen zugewiesen wurden, die der Kanton Genf mit seinen Schutzdienstpflichtigen durchführte. Ein nächster internationaler Kurs soll mit 12 Teilnehmern in französischer Sprache in Zusammenarbeit mit dem Genfer Zivilschutz im kommenden Oktober durchgeführt werden. Nach Aussagen des Generalsekretärs der Internationalen Organisation für



Zivilverteidigung, Dr. Milan M. Bodin, hat man mit diesen gemischten Kursen gute Erfahrungen gemacht. Die den einzelnen Klassen beigegebenen Kursteilnehmer verschiedener Länder haben sich auf die Ausbildungstätigkeit stimulierend ausgewirkt.

Die im modernen Ausbildungszentrum von Bernex durchgeführten Kurse bringen im theoretischen Teil auch in Wort und Bild eine Einführung in Grund-

lagen, Aufbau und Organisation des Schweizer Zivilschutzes, um den Vertretern verschiedener Länder ein praktisches Beispiel zu geben. Die Kursteilnehmer lernen auch einiges über die zivilschutzmässige Beurteilung von Ortschaften, um zu lernen, wie man einen Gefahren- und einen Organisationsplan erstellt. Von entscheidender Bedeutung wird im Rahmen dieser Kurse auch der Katastrophenschutz.

### Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission des SBZ. Präsident: Dr. Egon Isler, Frau-enfeld. Redaktion: Herbert Alboth, Bern. Inserate und Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztorstrasse 56, 3007 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend. **Redaktionsschluss am 15. des Monats.** Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 12.— (Schweiz). Ausland Fr. 16.—. Einzelnummer Fr. 1.—. Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck: Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn 2.

# Vogt-Schild AG

Buchdruckerei und Verlag  
4500 Solothurn 2  
Telefon 065 2 64 61

Wir drucken für Sie: Buchdruck  
Offset  
Zeitungsrötzation  
Siebdruck

Verlangen Sie Druckmuster. Unsere Fachleute beraten Sie gerne